



# nel nome di francesco

PERIODICO INFORMATIVO PER I VOLONTARI E I SOCI DELL'ASSOCIAZIONE

Anno XXIX n. 96 III Quadrimestre 2016



Jan Steen, *Signora malata*, 1665, olio su tela, 75x63 cm, Rijksmuseum, Amsterdam

## Una casa in eredità

Giunge inatteso da un assistito un importante lascito: un'abitazione a Varzi, in provincia di Pavia.

CONTINUA A PAGINA 2

## La prima fonte di reddito

Dal mercatino, le risorse essenziali per l'attività sociale. Chiude con un buon utile il bilancio 2016.

CONTINUA ALLE PAGINE 2-3-4-5

# Tanti piccoli doni fanno un bel mucchio

“Tant pòc fan un bel tòc”. Francesco Ceruti, il tesoriere dell’Associazione, spiega in milanese con perfetta sintesi, la ragione della stabilità dell’Associazione. Anche questa volta, da oltre trent’anni, il bilancio è buono, con un utile che consente di guardare al domani con discreta fiducia.

Le risorse economiche non sono abbondanti, ma sufficienti: il frutto di centinaia di atti di generosità di tante persone.

Donazioni, da 20 a 100 euro, giungono con regolarità dai volontari che pagano la quota associativa annuale, da persone che hanno avuto un servizio,

un trasporto gratuito, oppure un paio di stampelle. Nell’insieme rappresentano quasi il 20 % delle entrate. Vi sono poi bonifici importanti che arrivano da amici vicini e lontani che anch’essi formano “Un bel tòc”, un altro 20%. Ma le entrate principali sono due: il mercatino e il cinque per mille: da queste fonti viene il 60% delle risorse.

Un caso a parte, di eccezionale rilievo, è il contributo che giunge regolarmente da un donatore anonimo, destinato alla Melloni per l’acquisto di latte e pannolini, indispensabile sostegno per la continuità di questa validissima iniziativa.



## La nota del Tesoriere Francesco Ceruti

Il bilancio al 30/09/2016 chiude con un avanzo di € 15.340,92.

Buon risultato, dovuto soprattutto a un aumento dei ricavi, che ammontano a € 173.040 contro gli € 162.967 dell’anno precedente (+ 6%).

Aumenti delle donazioni per circa 6.000 € e ben 23.900 per il servizio alla Macedonio Melloni, grazie soprattutto al generoso gesto di un donatore che versa da qualche anno 20.000 euro, una cifra ingente.

Un altro fatto non usuale porta al buon risultato: una quota di eredità da parte del Dott. Stecchi, già medico dell’Oftalmico, per un importo di 11.981 €. Da ricordare infine il dono di due nuove autovetture, non certo abituale.

Le spese ammontano a 157.699 €, con un aumento veramente minimo del 2%. Le voci più importanti sono le solite. Per l’assistenza, circa 70.000 €. Per i volontari, 24.000. Attività promozionali 9.900 euro.

Per il bilancio preventivo, il Consiglio ha deciso di proporlo all’approvazione dell’Assemblea con leggere modifiche rispetto all’anno precedente.

## LE GRANDI DONAZIONI

Ogni tanto càpitano. Il lascito che l’industriale Giorgio Zerbi ha destinato all’Associazione è stato devoluto all’Ospedale che ha così potuto realizzare il nuovo servizio di ecografia inaugurato il 12 maggio 2004. Due anni dopo,

la cospicua offerta di una persona che non ha voluto che si rivelasse il suo nome, è stata donata al reparto di Medicina riabilitativa che ha così potuto rinnovare le sue attrezzature. Nel 2008, una nuova macchina per Otorinolaringoiatria,

offerta dall’Associazione grazie al cospicuo versamento di un socio anonimo. Nel 2012, la donazione Bianchi per la neonatologia della Melloni. Nel 2015, due nuove auto. E quest’anno, una casa a Varzi in valle Staffora, provincia di Pavia.

## UNA CASA IN EREDITÀ

L’abitazione di Varzi, che l’Associazione ha ricevuto da un suo assistito è stata accettata “con beneficio di inventario.” Una volta definito il

valore, conosciuti oneri ed eventuali debiti, l’eredità sarà confermata; il Consiglio deciderà poi cosa farne, in coerenza con le finalità sociali.

Il dono proviene da un paziente che era stato accompagnato gratuitamente per lungo tempo all’Ospedale per cure e trattamenti, poi deceduto.

# I SOCI APPROVANO UN BILANCIO CON UN BUON UTILE

## RICAVI 30/09/2016

<b>QUOTE ASSOCIATIVE E DONAZIONI</b>	€	<b>65.361,50</b>
Quote associative	€	13089,50
Offerte e donazioni	€	28.372,00
Offerte finalizzate M.Melloni	€	23.900,00
<b>CONTRIBUTO 5%* DA CONTR.2013</b>	€	<b>24.418,19</b>

## ALTRI RICAVI E PROVENTI

	€	<b>83.260,93</b>
Fiera benefica F.B.F.	€	60.602,68
Fiera benefica M.M.	€	7.865,28
Sopravvenienze attive	€	2.800,00
Eredità Dott. Stecchi	€	11.981,71
Arrotondamenti attivi	€	11,26
<b>TOTALE RICAVI</b>	€	<b>173.040,62</b>

## COSTI 30/09/2016

<b>ACQUISTI</b>	€	<b>4.969,67</b>
Acquisti guardaroba	€	3.384,57
Acquisti vari	€	1.585,10

## SPESE PER ASSISTENZA

	€	<b>69.364,63</b>
Ticket per ammalati	€	683,22
Materiali per reparti	€	736,38
Contributi per ammalati	€	110,00
Taxi-treni-ambulanze	€	404,45
Stipendi e contrib.pers.trasp.malati	€	30.383,56
Gestione autom. trasp. Malati	€	8.376,58
Macedonio Melloni	€	27.092,63
Assistenza domiciliare	€	1.577,81

## SPESE PER VOLONTARI

	€	<b>23.969,57</b>
Acquisto e lavaggio camici	€	1.725,79
Assicurazione	€	1.711,52
Stipendi e contrib.pers.coord.volontari	€	17.291,72
Altre spese per volontari	€	3.240,54

## SPESE PROMOZIONALI

	€	<b>9.904,70</b>
Manifestazioni	€	1.898,10
Giornalino	€	5.839,27
Materiale promozionale	€	387,96
Altre spese promozionali	€	1.779,37

## SPESE GENERALI

	€	<b>38.530,62</b>
Stipendi e contrib. pers. ufficio	€	30.868,93
Cancelleria	€	1.253,08
Postali e bollati	€	148,74
Spese di manutenzione	€	0,00
Consulenze paghe e contributi	€	2.102,98
Spese c/c banca e posta	€	445,11
Arrotondamenti passivi	€	9,34
Spese magazzino e trasporti	€	3.263,32
Spese diverse	€	439,12

## AMMORTAMENTI e ACCANT.TI

	€	<b>10.960,51</b>
Ammort. automezzi	€	6.240,00
Accanton. TFR dipendenti	€	4.720,51

## TOTALE COSTI

	€	<b>157.699,70</b>
<b>AVANZO GESTIONE</b>	€	<b>15.340,92</b>
	€	<b>173.040,62</b>



Riccardo e Giorgio  
Vozza il 15 dicembre  
all'Assemblea dei Soci.

# Prima fonte di reddito

## L'insostituibile mercatino

Ancora una volta, la storica fiera non ha deluso le attese e si è confermata come la prima e più importante fonte di reddito dell'Associazione.

Tanta gente, incassi generosi, incontri e sorrisi. Una gran faticata, tuttavia.

Non solo i quattro giorni cruciali, dal 24 al 27 novembre, ma l'organizzazione, la ricerca degli oggetti, il loro recupero, restauro, confezionamento, trasporto, esposizione, vendita e post vendita, poi ancora trasporti e rimes-

saggio dell'invenduto. In sostanza, il mercatino dura parecchi mesi e richiede tantissimo lavoro per decine di persone. Però rende, e se non ci fosse l'Associazione sarebbe molto più piccola e fragile.



Al mercatino si trova di tutto. Qui sotto, Marilena alla gastronomia.



In alto, Tina, Lionella e Annamaria. Sotto, Luciana e Camilla. Ottime le vendite di abiti e oggetti d'epoca.

In queste pagine, le immagini di Elisa Angius, volontaria della Melloni e valente fotografa



Gabriella e Giusy. Sotto, Marilena e Daniela; Laura e Pupa a sinistra e in basso a destra il banco giocattoli con Nina e Fernanda.



Sopra, collane e bijoux, colori e decori, fantasia e curiosità.



# Ormai un'istituzione

L'Associazione offre un aiuto gratuito per un anno a 453 neonati.



Prova e riprova, i marsupi non vanno bene. Al terzo tentativo con misure sempre crescenti, la mamma ucraina deve rinunciare. Bella lei, soave il bimbo, troppo grandi però per le taglie nostrane. Nato alla Melloni, il piccolo è uno dei 453 assistiti dall'Associazione. Per un anno, la famiglia potrà avere pannolini, indumenti e accessori. Tutto gratis.

Sono trascorsi 12 anni dal 2004, quando uno sparuto gruppetto di volontarie mise piede nella Maternità milanese. Guidato però dalla determinatissima Bianca Maria Ranzi.

“Nei primi tempi, ricordano Alessandra e Enrica, facevamo come al Fatebenefratelli: accoglienza e conforto alle pazienti. Il servizio è però andato via via evolvendo. Perché il parto, in condizioni normali, non è una malat-

Due gruppi di volontarie della Melloni. La foto sopra è del 20 dicembre: cordiale rinfresco per gli auguri di Natale.

tia; le ricoverate sono giovani, hanno intorno le famiglie, riposano accanto ad altre donne, si tengono compagnia; dopo qualche giorno vanno a casa, di solito contente.

Il vero grande bisogno comincia dopo. E sono soprattutto le donne misere, sole e straniere a trovarsi nei guai. Questa è stata la scoperta delle volontarie, diventata subito un'idea e poi una pratica.”

Occorreva trovare il modo per aiutarle. Raccogliere i mezzi economici in-



nanzitutto, poi selezionare le persone veramente bisognose, infine procurarsi gli oggetti necessari: pannolini, latte, vestitini, carrozzine, passeggini ed altri accessori.

In pochi anni, non c'è comunità straniera che non conosca questo servizio: nordafricani, asiatici, est europei, africani. Gli italiani si contano sulle dita di una mano.

L'Associazione Vozza alla Melloni collabora con il Consiglio di zona 4 del Comune di Milano e con altre Asso-

ciazioni benefiche, ed è normalmente consigliata dal personale ospedaliero che indica le famiglie in disagio.

Continuano nel frattempo le attività normali: accoglienza nell'ampio salone della clinica; visite nei reparti dove sono curate le patologie della maternità; servizi telefonici in collaborazione con la Direzione ospedaliera.

Come sarà il futuro? Le volontarie hanno le idee chiare: continuare così, trovare i mezzi necessari e convincere altre brave persone a dedicare un

po' di tempo alle nuove vite che nascono, gioia e speranza per tutti.

### Uso, riuso e scambio

Vestitini e accessori arrivano col passaparola e con avvisi affissi negli asili. Così, insieme alle mamme che chiedono, ne arrivano altre che danno. Almeno un paio di volontarie, guidate dalla bravissima Mitti, ricevono, selezionano, rassettano gli indumenti, piegano, stirano e li sistemano negli scaffali in perfetto ordine.



### Valutazioni rigorose

Ogni 3 settimane viene il giorno dei colloqui, per scegliere le famiglie veramente bisognose, evitare sprechi e piccoli abusi. Le volontarie ascoltano, esaminano i documenti, poi decidono. Normalmente 8 su 10 richieste sono accettate.

Anche il Comune di Milano offre doni e assistenza ai suoi nuovi piccoli cittadini: pacchi dono e buoni per l'acquisto di prodotti di prima necessità destinati alle famiglie a basso reddito.

Mercatino del 30 novembre nell'atrio della Maternità.

# Lina Zerbi ci ha lasciato

Con riconoscenza e rimpianto, i volontari ricordano la signora Zerbi, che il 12 maggio 2004 rappresentò la sua famiglia all'inaugurazione del nuovo Centro di Ecografia del Fatebenefratelli.

Tecnologie e impianti per 500.000 euro furono acquistati con i mezzi lasciati in eredità all'Associazione dal cognato Giorgio Zerbi, noto industriale e benefattore.

Nell'occasione, la Signora Lina scrisse queste parole:

*"Cortesia e gentilezza sono state il filo conduttore della cerimonia: qualcosa che porterò sempre con me. Desidero ringraziare tutti i volontari dell'Associazione Francesco Vozza, per l'affetto con cui sono stata accolta, emozionata nel rappresentare mio cognato Giorgio, grazie al quale è stato possibile realizzare questa preziosa opera."*



**Per sostenere l'Associazione e gli ammalati si può offrire la propria assistenza come volontari o versare una delle seguenti quote associative.**

- |                     |          |
|---------------------|----------|
| • socio ordinario   | da € 25  |
| • socio sostenitore | da € 60  |
| • socio benemerito  | da € 100 |

**Associazione pro ammalati "Francesco Vozza" - ONLUS**

Corso di Porta Nuova 23 - 20121 Milano  
tel. 02 63632388 fax 02 63632389  
e-mail: info@assovoza.it  
c.c.p.: 34345207  
codice fiscale: 07590060153  
sito web: www.assovoza.it

**Per versamenti tramite bonifico bancario**  
Banca Popolare Commercio e Industria - Filiale FBF  
**Codice IBAN:**  
IT38 0 03111 01603 000000015977

## Ringraziamenti

### MAGGIO

Avesani V., Barlassina A., Bergigia S., Bigoni S., Corradini L., Cremonini C., Cuzari M., Dallari Colombini B., Davolio E., Delvai C., Longoni P., Lori G., Lucchini A., Lurani E., Marzotto V.S., Micheli E., Molinelli A., Mohwinckel T., Pampari C.A., Pediconi F., Piccolo G., Prinetti A., Privitera G., Ruzza G., Sale A., Schiavi G., Sirtori I., Terzi G., Tortora E., Tunesi Merlini G., Usuelli M.A.

### GIUGNO 2016

Alesci A., Bozzola C., Castracane A., Centuori G., Cibra G., Corno Vismara E., D'Azzeo F., Ferrari Binda P., Forbicini A., Giorgetti Seleri M.G., Majno M., Pozzi B., Tagliabue G., Tosi E.

### LUGLIO 2016

Aletti M., Bozzola C., Mohwinckel T., Padua C., Trivini F.

### AGOSTO 2016

Vozza L.

### SETTEMBRE 2016

Benetti M.P., Bigoni S., Brocheri A., Cardinale F., Fabris V., Giavardi A., Peduzzi C., Ramacciotti M., Riboni Monti G., Terzi G., Testori R., Vigo R.

## Il Consiglio

Prof. Riccardo Vozza  
*Presidente*, Annamaria Bossi  
*Vicepresidente*, Francesco Ceruti  
*Tesoriere*, Paolo Borroni, Marilena Rambaldini, Bianca Maria Ranzi, Lisa Vozza  
*Consiglieri*.

## Il Collegio dei revisori

Mario Rotti *Presidente*, Donatella Caradonna e Carla Vigo *Revisori dei conti*.

nel nome di  
**francesco**

Periodico informativo per i volontari e i soci dell'Associazione Francesco Vozza

**Responsabile** Giorgio Vozza

**In redazione** Lisa Vozza

**Grafica** Laura Caleca

**Stampa** Arti Grafiche

Meroni srl - Lissone (MB)

Registrazione del Tribunale di Milano n. 134 del 16/3/1985